

LAROUSSE

Petit
DICTIONNAIRE

School
DICTIONARY

FRANÇAIS
ANGLAIS

ENGLISH
FRENCH

Cahier d'activités



21, rue du Montparnasse 75283 Paris Cedex 06

Conception et rédaction :

Nicole Gandilhon

Professeur certifié d'anglais

Collège Alberto Giacometti à Paris

Secrétariat d'édition :

Peggy Loison

Conception graphique et réalisation :

Bernard Van Geet

© Larousse/HER, Paris 1999

Tous droits réservés

ISBN : 2-03-550853-3

Dépôt légal : juillet 1999

La pédagogie du dictionnaire

Chers collègues,
Ce présent cahier propose une série d'activités pédagogiques que vous pourrez mettre en application dans vos classes. Il permettra aux élèves, guidés par vos conseils, de se familiariser avec la présentation du dictionnaire bilingue, son métalangage, son organisation et ses diverses ressources. Ils apprendront ainsi à éviter ses pièges et à l'utiliser de façon efficace

et autonome. Ce travail à la fois sérieux et agréable sur le dictionnaire bilingue facilitera leur étude de la langue anglaise.

Ce cahier s'adresse plus particulièrement aux élèves de sixième et de cinquième, mais peut être utilisé dans d'autres classes de collège si vous le jugez nécessaire. Tous les exercices ont été élaborés à partir du *Petit Dictionnaire Larousse français-anglais, anglais-français*.

1 Pourquoi un dictionnaire bilingue ?

Pour nombre d'entre nous, le dictionnaire bilingue reste associé au travail de traduction, et l'on envisage donc son utilisation pour le moment où l'élève aura à accomplir ce genre de tâche. Mais bien avant, et surtout bien au-delà de la traduction, le dictionnaire s'avère très tôt être l'un des outils de base qui permettra une véritable appropriation autonome de la langue étudiée, même chez le débutant. En effet, la

compréhension et l'expression orales « spontanées » sont pour lui prioritaires, mais il doit aussi se lancer seul « dans l'aventure » du passage d'une langue à l'autre. Ce passage le laisse souvent un peu démuni, voire désarmé. Il a donc tout naturellement recours à l'usage du dictionnaire bilingue. 70 % de nos élèves de sixième en possèdent un exemplaire personnel et l'utilisent régulièrement lors de leur parcours scolaire.

2 Un apprentissage nécessaire

Grâce à son dictionnaire, le jeune utilisateur peut vérifier ses intuitions, pallier ses défaillances de mémoire ou ses lacunes lexicales, qui ralentissent ses progrès en expression. Il est ainsi mis en confiance et peut progressivement enrichir son vocabulaire et développer ses facultés à écrire et parler la langue étudiée. Cependant, il rencontre parfois des difficultés liées à sa méconnaissance de la nature, de la forme du mot

recherché ou de sa polysémie. Ainsi, le nom français « pièce » se trouve souvent traduit indifféremment par « room », « play », « coin » ou « piece », par exemple. L'élève doit donc être accompagné dans sa démarche afin d'acquérir une pratique autonome du dictionnaire bilingue, car l'ignorance de son mode de fonctionnement peut l'induire en erreur.

3 Un dictionnaire adapté

Qu'il s'agisse de parler ou de comprendre de l'anglais, de traduire un texte français en anglais ou inversement, le dictionnaire constituera une aide précieuse si ses concepteurs et rédacteurs savent anticiper les tâtonnements de l'élève encore peu expérimenté et les attentes des plus curieux.

Les rédacteurs du *Petit Dictionnaire Larousse*

français-anglais, anglais-français se sont particulièrement attachés à prendre en compte les problèmes spécifiques rencontrés par l'utilisateur débutant. L'ouvrage est « pédagogiquement bien pensé ».

- En effet, les pages d'introduction présentent, outre les rubriques habituelles d'abréviations, de transcription phonétique et de verbes irréguliers an-

La pédagogie du dictionnaire

glais, un chapitre intitulé Comment utiliser ce dictionnaire, qui explique avec des mots simples, en donnant de nombreux exemples, la façon de tirer le meilleur parti du dictionnaire.

- Afin de permettre aux lecteurs un accès simple et rapide à l'information, la recherche est grandement facilitée par des entrées spécifiques pour les formes irrégulières des verbes et des noms. Ainsi, «*swum*» renvoie à «*swim*», «*thieves*» à «*thief*» ...
- Ensuite, le dictionnaire intègre dans sa structure les sigles et abréviations les plus courants. Ils sont placés normalement à leur ordre alphabétique, accompagnés de leur forme complète et de leur sens.
- Enfin, des efforts ont également été accomplis en ce qui concerne la qualité de l'information. Dans la partie français-anglais les termes sont présentés en contexte de façon à aller au-devant d'éventuelles difficultés. Ainsi, les constructions grammaticales des verbes sont précisées : à l'article «demander», par exemple, l'élève trouvera l'expression «deman-

der qqch à qqn», ce qui lui permettra de comprendre comment s'emploie le verbe anglais «*ask*». De la même manière, les libellés sont employés dans des expressions courantes.

- En outre, dans le corps même des articles, en français-anglais comme en anglais-français, des encadrés attirent l'attention sur les confusions à éviter, signalant notamment les faux amis. Ils peuvent également apporter des commentaires grammaticaux. D'autres encadrés de la partie anglais-français donnent de brèves informations culturelles ou de civilisation qui aideront ceux qui apprennent l'anglais à entrer dans le monde anglophone britannique et américain.
- Enfin, 45 pages d'anglais au quotidien offrent :
 - une grammaire de A à Z
 - des fiches pratiques mettant la langue en situation : comment s'exprimer dans une famille d'accueil, dans les transports, chez le médecin...
 - quelques conseils pour la rédaction de lettres.

4 Le cahier pédagogique



Le cahier pédagogique se propose donc d'aider nos élèves à tirer le meilleur parti des qualités pédagogiques du dictionnaire. Il répond à la nécessité de mettre en place une démarche d'apprentissage pour les débutants, d'approfondissement pour les élèves plus expérimentés ou de meilleur niveau. Vous y trouverez des exercices organisés selon les ressources offertes par le dictionnaire et la manière dont elles y sont présentées. À chaque étape, des activités variées, de forme ludique et de difficulté progressive initient l'élève à la manipulation du dictionnaire bilingue et lui permettent d'exploiter à bon escient les informations multiples qu'il contient.

Les diverses parties du cahier lui permettent de s'entraîner à :

- S'orienter dans le dictionnaire : des exercices de classement sur l'ordre alphabétique, particulièrement nécessaires pour trouver rapidement les *phrasal verbs*, des exercices de repérage des homographes dans une langue comme dans l'autre sont proposés aux élèves. L'attention est aussi attirée sur les homophones français par des activités de *matching* et de traduction.
- Explorer les articles : cette partie offre de nombreux exercices de choix, de repérage et de traduc-

tion portant sur les différentes natures grammaticales d'un même mot et ses divers sens possibles. On y apprend aussi à utiliser les *phrasal verbs*, avec lesquels les jeunes francophones sont si peu familiarisés, et à débusquer les faux amis.

- Enrichir son vocabulaire : on pratique ici des exercices de dérivation sous forme de mots à construire et de tableaux à compléter.
- Tirer le meilleur parti des ressources annexes — civilisation/guide de conversation : il s'agit surtout dans cette dernière partie d'exercices de type Q. C. M. et «vrai ou faux».

Les quelque cinquante activités d'entraînement sont chacune marquées de un  ou de deux dictionnaires () selon leur degré de difficulté. Vous pourrez ainsi adapter l'entraînement à l'âge et au niveau de votre classe. Les exercices n'invitent pas l'élève à rédiger abondamment : ils servent surtout à l'inciter à observer, repérer, identifier et prendre des décisions sur des problèmes ponctuels, liés à l'utilisation du dictionnaire bilingue. Ils peuvent être pratiqués en classe : en travail de groupe en sixième par exemple, ou en parcours diversifiés en cinquième, en collaboration avec le professeur de français sur un projet global de connaissance des ressources du dic-

La pédagogie du dictionnaire

tionnaire. On peut également, à intervalles réguliers, donner des recherches à faire à la maison.

Ainsi les activités proposées facilitent-elles l'apprentissage de l'élève inexpérimenté et le renforcement du plus expert. Elles les conduisent l'un et l'autre à

utiliser efficacement un outil indispensable qui, tout au long du parcours scolaire, permet d'enrichir ses connaissances et donc sa pratique de l'anglais.

L'Auteur

Sommaire

S'orienter dans le dictionnaire

Abréviations et symboles	7
Ordre alphabétique	8
Homographes (français)	9
Homographes (anglais)	10
Mots d'orthographe très voisine (anglais)	11
Homophones (français)	12

Explorer les articles

Natures grammaticales différentes pour un même mot (anglais)	13
Pluralité de sens	14
Regroupements/Dégroupements	16
Phrasal verbs	17
Vrais et faux amis	18

Enrichir son vocabulaire

Dérivation adverbess-adjectifs (anglais)	19
Dérivation noms-adjectifs (anglais)	20

Tirer le meilleur parti des annexes du dictionnaire

Culture générale	21
Guide de conversation	22

Corrigés	23
----------------	----

Abréviations et symboles

Pour se servir efficacement d'un dictionnaire, il faut savoir repérer les abréviations et les symboles et connaître leur sens. Ceci vous évitera de faire des confusions et des erreurs.



Mettez en relation les abréviations et leur signification (si nécessaire consultez les pages VIII à XI du dictionnaire).

- | | | | | |
|-------------|-----------------------|--|-----------------------|---------------------------------|
| <i>v</i> | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | musique/music |
| <i>sthg</i> | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | familier |
| <i>adj</i> | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | verbe |
| MUS | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | zoologie/zoology |
| <i>pp</i> | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | something |
| <i>fam</i> | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | adjectif/adjective |
| ZOOL | <input type="radio"/> | | <input type="radio"/> | participe passé/past participle |



Entourez les abréviations et symboles de l'article *kidney*.

kidney ['kɪdnɪ] (*pl* kidneys) *n* 1. (ANAT) rein *m*. 2. (CULIN) rognon *m*.



Donnez le sens des abréviations et symboles de cet article.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

savoir [savwar] ◊ (*vi*) 1. (*gén*) to know; **faire ~ qqch à qqn** to tell sb sthg, to inform sb of sthg; **si j'avais su ...** had I but known ..., if I had only known ...; **sans le** ~ unconsciously, without being aware of it; **tu (ne) peux pas ~** (*fam*) you have no idea; **pas que je sache** not as far as I know. 2. (*être capable de*) to know how to; **sais-tu conduire?** can you drive? ◊ (*nm*) learning. ◊ **à savoir** (*loc conj*) namely, that is.



Lisez l'article *kick*, puis cochez les cercles appropriés.

- | | | | | |
|--|-----------------------|------|-----------------------|------|
| 1. kick est un nom. | <input type="radio"/> | vrai | <input type="radio"/> | faux |
| 2. kick est un adjectif. | <input type="radio"/> | vrai | <input type="radio"/> | faux |
| 3. kick est un adverbe. | <input type="radio"/> | vrai | <input type="radio"/> | faux |
| 4. Il y a 5 sous-entrées du verbe kick . | <input type="radio"/> | vrai | <input type="radio"/> | faux |
| 5. kick off a 3 sens. | <input type="radio"/> | vrai | <input type="radio"/> | faux |
| 6. L'un d'eux est un terme de football. | <input type="radio"/> | vrai | <input type="radio"/> | faux |
| 7. Il existe des sens familiers du mot kick . | <input type="radio"/> | vrai | <input type="radio"/> | faux |

Ordre alphabétique



Les mots commençant par un «*h*» sont très fréquents en anglais. Classez la liste suivante par ordre alphabétique.

hair • home • have • half-hearted • house • half-price • high • headmaster • help • headlamp

- | | |
|---------|----------|
| 1. | 6. |
| 2. | 7. |
| 3. | 8. |
| 4. | 9. |
| 5. | 10. |



Les mots en «*w*» sont également nombreux en anglais. Il faut donc apprendre à les trouver rapidement. Placez les 5 mots suivants au bon endroit dans la liste, selon l'ordre alphabétique. Attention, les sigles sont aussi des mots.

• witch	• WC	• while	• which	• WWW		
whale	what	wheat	where	white	why	with



Les mots composés, qu'ils soient en 1 mot comme *postman* ou en 2 mots comme *dog food* ou *close-up*, sont donnés dans l'ordre alphabétique sans tenir compte de l'espace ou du tiret. Remettez cette liste dans l'ordre.

bedtime • bed linen • bed • bedroom • bed and breakfast • bed-sitter • bedclothes • bedside

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 5. |
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |



Les «*phrasal verbs*» (verbes à postposition ou particule) comme *go out* sont classés sous l'entrée du verbe par ordre alphabétique de la particule. Indiquez si l'ordre proposé ici est vrai ou faux pour chaque paire, en cochant le cercle approprié.

- | | | |
|------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. look into, look after | <input type="radio"/> vrai | <input type="radio"/> faux |
| 2. look at, look for | <input type="radio"/> vrai | <input type="radio"/> faux |
| 3. look for, look forward to | <input type="radio"/> vrai | <input type="radio"/> faux |
| 4. look out, look on | <input type="radio"/> vrai | <input type="radio"/> faux |
| 5. look up, look round | <input type="radio"/> vrai | <input type="radio"/> faux |
| 6. look down on, look to | <input type="radio"/> vrai | <input type="radio"/> faux |



Cherchez dans la partie français-anglais les équivalents des mots suivants.

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. porcelaine | 3. ouest |
| 2. Chine | 4. Occident |

1. Vérifiez dans la partie anglais-français dans quel ordre on trouve les équivalents.

2. Que pouvez-vous en déduire sur les majuscules et les minuscules dans l'ordre alphabétique ?

.....

.....

Homographes (français)

On trouve parfois la même orthographe pour des mots de sens complètement différents (mots homographes). Choisir la bonne entrée s'avère indispensable pour établir une traduction correcte.



Classez à droite les mots qui n'ont qu'une seule entrée dans le dictionnaire, et à gauche ceux qui en comportent plusieurs.

- jeter • mon • car • pendant • do • pas • prunier • mendiant • son

une entrée	plusieurs entrées
.....
.....
.....
.....
.....



Donnez la catégorie grammaticale et la traduction anglaise des deux entrées des mots suivants. Vous pouvez vous aider du dictionnaire si vous le souhaitez.

	catégorie grammaticale	traduction
boucher	1.	1.
	2.	2.
or	1.	1.
	2.	2.
sauf	1.	1.
	2.	2.
cocher	1.	1.
	2.	2.
neuf	1.	1.
	2.	2.
tendre	1.	1.
	2.	2.



Complétez les phrases suivantes en choisissant la traduction appropriée.

- J'aime pêcher près d'un vieux pêcher au bord du ruisseau.
I like to near an old by the brook.
- Il a répété d'une voix ferme qu'il ne voulait pas vendre sa ferme.
He repeated in a voice that he did not want to sell his
- Il y a quelque chose de louche dans cette histoire de louche volée.
There is something about that stolen
- Ma sœur chante la messe en si de Bach demain. Tu peux venir si tu veux.
My sister is singing the Bach's mass tomorrow. You can come you like.

Homographes (anglais)

Il existe aussi des homographes en anglais. Attention à choisir la bonne entrée.



Combien y a-t-il d'entrées pour les mots suivants ?

lead kitchen can bread tear

1. Que constatez-vous concernant la prononciation du groupe « ea » dans *tear* ou *lead* ?

.....
.....

2. Quelles sont les prononciations possibles (utilisez les signes de l'alphabet phonétique international page XII) ?

« ea » = [.....] comme dans *peer*

« ea » = [.....] comme dans *bear*



Pour les mots suivants, donnez la nature de chacune des entrées en vous aidant du dictionnaire.

lead	can	tear
1.	1.	1.
2.	2.	2.



Entourez le terme qui se réfère au mot souligné.

- | | | |
|--|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. I put <u>lead</u> -free petrol in my car. | <input type="checkbox"/> plomb | <input type="checkbox"/> conduire |
| 2. This road will <u>lead</u> you to Chester. | <input type="checkbox"/> plomb | <input type="checkbox"/> conduire |
| 3. Don't leave your drink <u>can</u> anywhere, use the litter boxes, please. | <input type="checkbox"/> boîte | <input type="checkbox"/> pouvoir |
| 4. My friend <u>can</u> drink no alcohol. | <input type="checkbox"/> boîte | <input type="checkbox"/> pouvoir |
| 5. I'm very cross when my baby sister <u>tears</u> my books. | <input type="checkbox"/> larme | <input type="checkbox"/> déchirer |
| 6. At the end of the film the audience were in <u>tears</u> . | <input type="checkbox"/> larme | <input type="checkbox"/> déchirer |



1. Quels sont les deux sens du mot anglais *minute* ?

1.
2.

2. Quelles en sont les prononciations ?

1. [.....]
2. [.....]



1. Traduisez en anglais les mots suivants.

1. arc
2. révérence

2. Que constatez-vous ?

.....
.....

3. Indiquez les deux prononciations.

1. [.....] 2. [.....]

Mots d'orthographe très voisine (anglais)

Un francophone a souvent tendance à confondre des mots anglais qui se ressemblent à une ou deux lettres près. Il est utile de bien « photographier » le mot que l'on recherche.

Soulignez ce qui est commun aux mots suivants.

- trough • thought • through • though • tough • thorough

1. Lequel de ces mots peut se traduire par méticuleux?
2. Lequel de ces mots peut se traduire par dur?
3. Lequel de ces mots peut se traduire par à travers?
4. Lequel de ces mots peut se traduire par abreuvoir?
5. Lequel de ces mots peut se traduire par bien que?
6. Lequel de ces mots peut se traduire par pensée?

Vérifiez dans le dictionnaire si nécessaire.

Voici d'autres mots d'apparences voisines.

1. Vérifiez leur sens dans le dictionnaire.

1. white
2. while
3. with
4. whistle
5. witch
6. whizz
7. which

2. Complétez les phrases suivantes par l'un d'eux.

1. For Hallowe'en, I'll dress as a
2. The referee blew his for half-time.
3. Moby Dick is a legendary whale.
4. My neighbour is a kid. He can speak five languages.
5. After a, they decided to leave the party.
6. I'm fed up those silly serials they show on TV every day.

3. Puis traduisez-les en français.

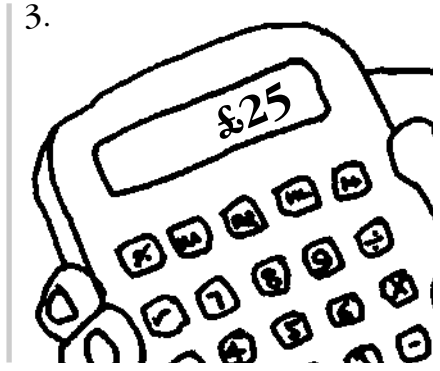
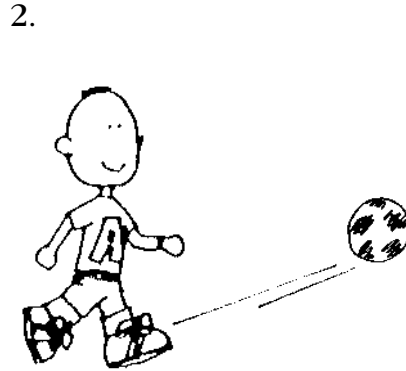
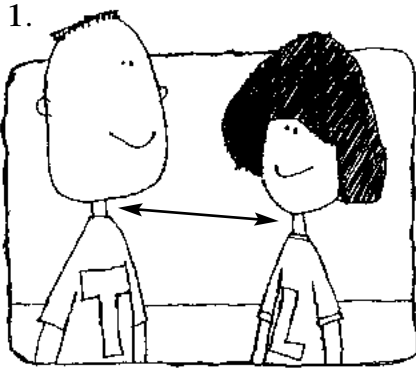
1.
2.
3.
4.
5.
6.

Pour les formes irrégulières, le dictionnaire renvoie à l'entrée pertinente, le singulier pour le nom, l'infinitif pour le verbe. Mettez ces phrases au singulier.

1. Don't forget your scarves.
2. Listen, there're mice in the attic.
3. The thieves have been arrested.
4. Where are their oxen?
5. Put these books on the shelves, please.
6. My baby has two teeth now.
7. There're already leaves on the tree.

Homophones (français)

En français, beaucoup de mots se prononcent de la même manière et s'écrivent différemment, par exemple *tente* et *tante*. On les appelle homophones. Avant de chercher un mot, demandez-vous comment il s'écrit.



Quels sont les mots français, prononcés [ku], qui correspondent à ces dessins ?

1. 2. 3.

Donnez la traduction anglaise des mots de l'exercice 1.

1. 2. 3.

Reliez les homophones français à leurs correspondants anglais.

- | | | | |
|-------|-----------------------|-----------------------|---------|
| chaud | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | blood |
| chaux | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | cat |
| vert | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | even |
| verre | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | eye |
| pair | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | father |
| père | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | field |
| cent | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | glass |
| sang | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | green |
| chas | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | hot |
| chat | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | hundred |
| chant | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | lime |
| champ | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | song |

Pour chacun de ces mots, trouvez un homophone et associez-le à sa traduction dans la liste donnée.

- fine • bread • sea • story • short • glue

	homophone	traduction
amande
compte
col
maire
pin
cour

Natures grammaticales différentes pour un même mot (anglais)

Pour beaucoup de mots anglais, une même forme peut correspondre aussi bien à un nom qu'à un verbe ou un adjectif. Dans l'article du dictionnaire, chaque nouvelle catégorie est signalée par [◇].



Dans cette liste de mots, entourez ceux qui sont aussi bien nom que verbe.

• cut • help • listen • smile • look • play • paint • kill • go • clean • wish • sit



Regardez cette liste de mots et, en vous aidant du dictionnaire, complétez la phrase :

• free • empty • clean • dirty

Ces mots sont des et/ou des



Donnez la nature et le sens des mots soulignés dans les phrases suivantes.

1. I'll heat the house before you come. →
2. I hope it'll be warm enough. →
3. If it's too hot turn the heat down. →
4. Drink this, it'll warm you up. →
5. The house is empty. →
6. Can I empty the boot of the car now? →



« *Katy's birthday cake was coated with pink and white sugar* ».

1. Dans quelle catégorie allez-vous chercher le sens du mot *coated*?

2. Pourquoi ?

3. Traduisez la phrase en français.



Complétez le tableau avec le mot français ou anglais qui convient.

mot anglais	verbe français	nom français
work	travailler	travail
.....	agir	acte
land	terre
.....	courber	virage
aim	viser
.....	soutenir	dos
answer

Pluralité de sens

Il est très fréquent de rencontrer des mots qui, selon le contexte, ont des sens différents. Par exemple *farce* (du point de vue culinaire) = *stuffing* et *farce* (la plaisanterie) = *joke*. Ces mots à plusieurs sens (on parle de polysémie) obligent à être vigilant au moment d'établir la traduction.



Observez cet article de votre dictionnaire.

carte [kart] *nf* 1. (*gén*) card; ~ **bancaire** cash card *Br*; ~ **de crédit** credit card; ~ **d'étudiant** student card; ~ **graphique** (INFORM) graphics board; ~ **à gratter** scratch card; ~ **grise** = logbook *Br*; = car registration papers *Am*; ~ **d'identité** identity card; ~ **à mémoire** memory card; **Carte Orange** season ticket (*for use on public transport in Paris*); ~ **postale** postcard; ~ **à puce** smart card; ~ **de séjour** residence permit; **Carte Vermeil** card entitling senior citizens to reduced rates in cinemas, on public transport etc; ~ **de visite** visiting card *Br*, calling card *Am*; **donner ~ blanche à qqn** fig to give sb a free hand. 2. (*de jeu*): ~ (**à jouer**) (playing) card. 3. (GÉOGR) map; ~ **d'état-major** = Ordnance Survey map *Br*, = Geological Survey map *Am*; ~ **routière** road map. 4. (*au restaurant*) menu; **à la ~ (menu)** à la carte; (*horaires*) flexible; ~ **des vins** wine list.

1. Comment dit-on une carte routière?
2. À quelle rubrique appartient ce mot?
3. Quelle autre rubrique trouvez-vous dans cet article?
4. Traduisez *carte de visite*
en anglais britannique
- en anglais américain
5. Est-ce que *map* sert à traduire *carte postale*?



Choisissez parmi les deux traductions proposées celle qui convient pour le mot souligné.

- | | | |
|--|--------|----------|
| 1. Le <u>vol</u> pour Singapour est à trois heures. | flight | theft |
| 2. Mon réveil ne <u>marche</u> pas. | walk | work |
| 3. Pose ce papier sur mon <u>bureau</u> , s'il te plaît. | office | desk |
| 4. C'est le <u>tableau</u> le plus célèbre du musée. | board | painting |
| 5. Regarde-toi dans la <u>glace</u> . | ice | mirror |



Choisissez la bonne traduction du mot *temps* dans les phrases suivantes.

1. As-tu assez de temps pour finir?
2. Tu as choisi le bon temps du verbe savoir.
3. Nous avons eu un temps splendide.
4. Le rythme de la valse est à trois temps.
5. Ma grand-mère dit toujours « De mon temps ».



Placez chaque mot dans la boîte correspondant à son champ lexical.

- | | | | | | |
|-----------|---------------|---------|---------|------------|-----------|
| • storm | • orchestra | • hour | • shine | • foggy | • harmony |
| • century | • rock'n'roll | • night | • year | • raincoat | • watch |

weather	time	beat

Pluralité de sens



Combien le mot anglais *party* a-t-il de sens ?

.....



Pour chacune de ces phrases, traduisez le mot *figure*.

1. I could hardly see the figures on the bill, the ink was so pale. →

2. I could hardly see the figures of the passers-by, the fog was so thick. →

3. I could hardly see the difference between figure A and figure B. →

4. I could hardly figure they'd come the next day. →

5. John and Dave could hardly figure in the list of candidates. →



Inscrivez *mouche* en face des phrases dans lesquelles *fly* revêt cette signification.

1. What speed does that insect fly?

2. Flies are a plague for cattle.

3. Hey, Peter! Your fly is undone!

4. My kite flies high.

5. He wouldn't hurt a fly.

6. They'll fly to Rome next Saturday.

7. My uncle is fond of fly-fishing.

8. We can't get rid of the flies.



Le verbe *get* (*got* au simple past) a de nombreux sens.

Complétez les traductions des phrases suivantes.

1. They **got** to the station in time.
Elles à l'heure.

2. I **got** a lot of presents for my birthday.
J'ai pour mon anniversaire.

3. I phoned ten times, I never **got** him.
J'ai appelé dix fois

4. He **got** caught in a storm.
..... dans un orage.

5. Can I **get** you something to drink?
..... à boire?

6. He **got** a job just after leaving school.
..... juste à sa sortie de l'école.

7. I don't **get** it.
Je

Regroupements / Dégroupements



1. Comment traduire *orage* en anglais?

2. Comment traduire *tempête*?

3. Quelle conclusion pouvez-vous en tirer?

Il existe un seul mot anglais pour *fleuve* et *rivière*. Lequel?



Indiquez dans quelles phrases il est question de *fleuve*.

- 1. We had a picnic by a nice little river.
- 2. The Mississippi is one of the most famous rivers in the USA.
- 3. All the rivers were full that spring.
- 4. We stayed a week in London in a hotel on the left bank of the river.
- 5. Paris is built on the river Seine.



Le mot *number* recouvre des sens français voisins mais cependant différents. Pour chaque phrase, choisissez la bonne traduction.

- 1. Are there a great number of people living in this building? chiffre numéro nombre
- 2. What is her phone number? chiffre numéro nombre
- 3. I never remember my car number. chiffre numéro nombre
- 4. 7 is an odd number. chiffre numéro nombre
- 5. He is number one. chiffre numéro nombre
- 6. They've got a four-number code. chiffre numéro nombre



On trouve le même phénomène en français avec le mot *histoire*. Quels sont ses deux équivalents anglais?



Traduisez les phrases suivantes.

- 1. J'ai un cours d'histoire à 8 heures.
- 2. Cette histoire est interminable.
- 3. C'est une autre histoire !
- 4. Un livre d'histoires.
- 5. Un livre d'histoire.



Le mot français *monnaie* correspond à deux sens en anglais : *currency* et *change*. Lequel choisir pour les phrases suivantes?

- 1. Désolée, je n'ai pas de monnaie.
- 2. La monnaie du Portugal est l'escudo.
- 3. L'euro et le dollar sont des monnaies fortes.
- 4. Vous oubliez votre monnaie.

Phrasal verbs

En anglais, les verbes à particule sont très fréquents, comme on l'a vu page 8. Ils sont classés sous l'entrée du verbe par ordre alphabétique de la particule. À chaque particule correspond un sens différent.



Entourez la particule qui convient.

1. Come [• for • in • at]! The door's open.
2. Don't give [• over • out • up], you have nearly finished.
3. How are you getting [• on • out • up] with your parents?
4. Sit [• away • up • down] and make yourself at home.
5. Shh! Be quiet! Or the birds will fly [• off • away • into].
6. Which pen do you want? Come on, make [• on • up • for] your mind.
7. UNO stands [• in • up • for] United Nations Organization.
8. Their dog jumped [• at • for • down] me.



Complétez le verbe *look* dans ces phrases.

Utilisez *like, up, at, for, into, forward to, after, out*.

1. Who looks your children when you are at work?
2. She is looking a job.
3. What are you looking ?
4. You don't know the meaning of this word? Look it in the dictionary.
5. She reminds me of her mother. She looks so much her.
6. I'm looking seeing you.
7. It's a strange case. The chief inspector must look it.
8. Look ! A van's coming.



Reportez dans le tableau les « *phrasal verbs* » qui correspondent aux verbes proposés.

- get over • make up • give up • put up with • put off
- make up for • put out • put forward • make out • look for

• compensate	• abandon	• recover	• tolerate	• postpone
.....
• bother	• understand	• invent	• seek	• suggest
.....

Vrais et faux amis

Il existe en anglais beaucoup de mots qui sont presque les mêmes qu'en français. Malheureusement, ils n'ont pas toujours le même sens dans les deux langues. Si les vrais amis ont exactement le même sens, ce n'est pas le cas des faux amis. Il faut donc être vigilant.



Dans la liste suivante, entourez les vrais amis.

- | | | | | |
|---------------|--------------|-----------|----------|--------------|
| • intention | • collection | • coma | • actual | • adore |
| • fantastic | • deception | • control | • date | • television |
| • intelligent | • brave | • journey | • file | • car |



Pour chacun des mots anglais ci-dessous, trouvez s'il s'agit d'un vrai ou d'un faux ami.

- | | | | | |
|-------------|-----------------------|----------|-----------------------|----------|
| 1. sensible | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |
| 2. chain | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |
| 3. relief | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |
| 4. course | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |
| 5. radio | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |
| 6. case | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |
| 7. issue | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |
| 8. cotton | <input type="radio"/> | vrai ami | <input type="radio"/> | faux ami |



Dans les phrases suivantes, donnez la traduction du faux ami souligné.

- Greece is a good place for a holiday.
- My father puts lead-free petrol in his car.
- At the end of the play, all the actors were on stage.
- I'm sorry I can't attend your conference.
- Peter is a very reliable friend.
- Can you assist Mr Brown with his work?
- It's very rude not to say "thank you".
- They are in trouble, their reports are very bad.



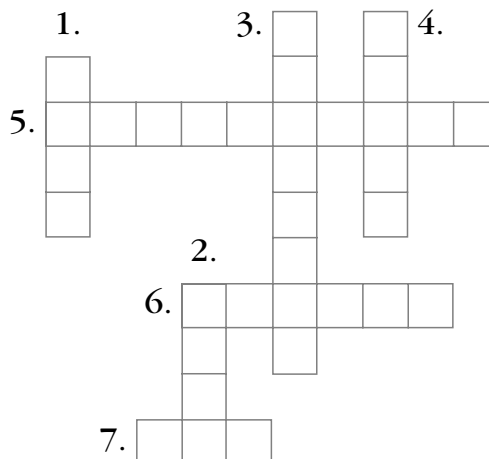
Cette grille est constituée de faux amis. Remplissez-la en vous aidant des traductions françaises.

Down

- repos
- impoli
- preuve
- pot-de-vin

Across

- exposition
- disque
- filet



Dérivation adverb-adjetifs (anglais)

De nombreux adverb-anglais sont formés en ajoutant la terminaison *-ly* à un adjectif. Mais attention, tous les mots terminés en *-ly* ne sont pas des adverb-.



Mettez les mots dans la bonne case en vous aidant du dictionnaire.

- nearly • slowly • lovely • consciously • lonely • beautifully
- sadly • rapidly • jolly • quickly • frankly • folly
- friendly • wrongly • bully • easily • only

adverb-	autres



Quand cela est possible, transformez ces adjectifs en adverb- en ajoutant la terminaison *-ly*.

1. careful →
2. long →
3. short →
4. fast →
5. strong →
6. close →
7. warm →
8. free →
9. fond →
10. bad →
11. left →
12. mad →
13. right →



On peut dériver un nom à partir d'un adjectif en ajoutant à ce dernier la terminaison *-dom* ou *-ness*. En vous aidant du dictionnaire, donnez le nom correspondant à l'adjectif.

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. free → | 5. kind → |
| 2. lonely → | 6. fit → |
| 3. wise → | 7. happy → |
| 4. bored → | 8. sad → |

Dérivation noms-adjectifs (anglais)



On peut dériver un adjectif à partir d'un nom en ajoutant à ce dernier la terminaison *-ful* (sens positif) ou *-less* (sens négatif). Parmi les noms ci-dessous, entourez ceux qui peuvent subir l'une ou l'autre de ces transformations.

- king • home • sky • shame • ambition
- beauty • courage • pride
- use • help • hope • heat • pain



Avec l'aide du dictionnaire, traduisez les mots suivants en utilisant des adjectifs formés avec les suffixes *-ful* ou *-less*.

1. beau/belle →
2. utile →
3. sans abri →
4. douloureux →
5. inutile →
6. inoffensif →
7. douteux →
8. négligent →
9. prudent →
10. muet →



Assez souvent, en ajoutant à un verbe la terminaison *-er*, on forme le nom de celui qui fait l'action ; en ajoutant *-ing*, on forme le nom de l'action.

Exemple: *teach* = enseigner, *teacher* = enseignant, *teaching* = enseignement. Complétez le tableau ci-dessous en suivant le modèle proposé.

teach	→ teacher	→ teaching
1. bake	→	→
2.	→ reader	→
3.	→	→ killing
4.	→ driver	→
5. sing	→	→
6. train	→	→
7.	→ painter	→
8.	→	→ swimming
9. write	→	→

Culture générale

Votre dictionnaire contient aussi des informations de culture générale, repérables dans des encadrés grisés. Elles vous aideront à mieux connaître les principaux pays anglophones.

Comment appelle-t-on en anglais...

1. la grande île qui comprend England, Scotland et Wales?
2. le 1^{er} avril?
3. un plat à emporter, très populaire, à base de poisson?
4. l'hébergement chez l'habitant (chambre et petit déjeuner)?
5. le jour des étrennes (26 décembre)?
6. le quartier financier de Londres?

Indiquez si chaque lieu ou fête cité concerne les États-Unis (US) ou le Royaume-Uni (UK), en cochant le cercle approprié.

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Buckingham Palace | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |
| 2. The Pentagon | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |
| 3. Thanksgiving | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |
| 4. Westminster | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |
| 5. Wall Street | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |
| 6. The City | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |
| 7. Stratford-upon-Avon | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |
| 8. The Statue of Liberty | <input type="radio"/> US | <input type="radio"/> UK |

Entourez la bonne information.

1. Mount Rushmore est situé en Arizona au Dakota du Sud
 en Alabama
2. Saint Patrick's day se fête en Écosse Irlande Australie
3. Le 5 novembre on célèbre Thanksgiving Guy Fawkes' Night
 Independence Day
4. Covent Garden est un jardin botanique jardin zoologique
 Opéra
5. Independence Day se fête le 4 juillet 5 novembre 17 mars
6. 10 Downing Street est la résidence du Premier ministre britannique
 du président des États-Unis
 de la reine d'Angleterre
7. Le «bingo» est une célèbre boîte de nuit de San Francisco
 une forme de loto
 une compétition sportive
8. Hollywood est un quartier de New York Los Angeles Las Vegas
9. «Native American» est l'équivalent de born in America
 very American
 American Indian

Guide de conversation

Votre dictionnaire contient aussi une rubrique L'ANGLAIS AU QUOTIDIEN située à la fin de l'ouvrage. Pensez à la consulter.

Choisissez la bonne expression.

- Pour répondre à des remerciements on dit :**
 - Very well
 - You're welcome
 - Don't worry
- On dit « Sorry to disturb you » pour :**
 - Accepter des excuses
 - S'excuser
 - Prendre congé
- « I quite agree » signifie :**
 - Je suis entièrement d'accord
 - Je suis d'accord
 - Je crois bien
- Pour demander « Quelle heure as-tu? », on dit :**
 - What's the time?
 - What time is it?
 - What time do you make it?
- Au téléphone, pour dire « C'est moi », on dit :**
 - I
 - Me
 - Speaking
- Au téléphone, « Faux numéro » se dit :**
 - Bad number
 - Wrong number
 - Wrong figure
- « What size are you? » signifie :**
 - De quel côté êtes-vous?
 - Quel est votre choix?
 - Quelle est votre taille?
- Si vous voulez emprunter un stylo vous direz :**
 - Could I borrow your pen?
 - Could I follow your pen?
 - Could I lend your pen?

Complétez cette lettre en anglais.

.....parents,

*How is the family? I
you're well. I'm I haven't written
for so long, but I was very busy. I'm really happy here.
I with the Morrissons, they're
..... nice. They took me to the fun fair
last weekend, I loved it!*

Looking hearing from you.

.....

Anne

Corrigés

PAGE 7 EXERCICE 1

v: verbe; *stbg*: something; *adj*: adjectif/adjective; MUS: musique/music; pp: participe passé/past participle; *fam*: familier; ZOO: zoologie/zoology.

PAGE 7 EXERCICE 2

pl, n, ANAT, m, CULIN, m.

PAGE 7 EXERCICE 3

1. verbe transitif 2. représente le terme-vedette de l'entrée 3. introduit une nouvelle catégorie grammaticale 4. locution conjonctive 5. généralement 6. familier 7. introduit une sous-entrée.

PAGE 7 EXERCICE 4

1. vrai 2. faux 3. faux 4. faux 5. faux 6. vrai 7. vrai.

PAGE 8 EXERCICE 1

1. hair 2. half-hearted 3. half-price 4. have 5. headlamp 6. headmaster 7. help 8. high 9. home 10. house.

PAGE 8 EXERCICE 2

WC, whale, what, wheat, where, which, while, white, why, witch, with, WWW.

PAGE 8 EXERCICE 3

1. bed 2. bed and breakfast 3. bedclothes 4. bed linen 5. bedroom 6. bedside 7. bed-sitter 8. bedtime.

PAGE 8 EXERCICE 4

1. faux 2. vrai 3. vrai 4. faux 5. faux 6. vrai.

PAGE 8 EXERCICE 5

1. china 2. China 3. west 4. West.
1. china, China; west, West.
2. Majuscules après minuscules.

PAGE 9 EXERCICE 1

une jeter, mon, do, prunier, mendiant.

plusieurs car, pendant, pas, son.

PAGE 9 EXERCICE 2

boucher 1. *vt*, to cork, to block
2. *nm*, butcher

or 1. *nm*, gold 2. *conj*, now

sauf 1. *adj*, safe 2. *prép*, except

cocher 1. *nm*, coach-man
2. *vt*, to tick

neuf 1. *adj*, new 2. *adj num*, nine

tendre 1. *adj*, tender
2. *vt*, to tighten.

PAGE 9 EXERCICE 3

1. I like to fish near an old peach tree by the brook.
2. He repeated in a firm voice that he did not want to sell his farm.
3. There is something suspicious about that stolen ladle.

4. My sister is singing the Bach's B mass tomorrow. You can come if you like.

PAGE 10 EXERCICE 1

lead: 2; kitchen: 1; can: 2; bread: 1; tear: 2.

1. prononciation différente dans tear et lead.

2. «ea» = [ɪə] «ea» = [eə].

PAGE 10 EXERCICE 2

lead: 1. *n*, 2. *n*; can: 1. *n*,
2. *modal vb*; tear: 1. *n*, 2. *v*.

PAGE 10 EXERCICE 3

1. plomb 2. conduire 3. boîte
4. pouvoir 5. déchirer 6. larme.

PAGE 10 EXERCICE 4

1. minute, minuscule.
2. [ˈmɪnɪt], [maɪˈnju:t].

PAGE 10 EXERCICE 5

1. 1. arc = bow; 2. révérence = bow.
2. un seul mot en anglais.
3. 1. [baʊ]; 2. [bəʊ].

PAGE 11 EXERCICE 1

trough, thought, through, though, tough, thorough

1. thorough 2. tough 3. through
4. trough 5. though 6. thought.

PAGE 11 EXERCICE 2

1. 1. blanc 2. moment/pendant que 3. avec 4. sifflet 5. sorcière
6. génial 7. quel/qui/que/ce qui/ce que.

2. 1. For Hallowe'en, I'll dress as a witch. Pour Hallowe'en, je vais me déguiser en sorcière.

2. The referee blew his whistle for half-time. L'arbitre a sifflé la mi-temps.

3. Moby Dick is a legendary white whale. Moby Dick est une baleine blanche légendaire.

4. My neighbour is a whizz kid. He can speak five languages. Mon voisin est un gamin génial. Il parle cinq langues.

5. After a while, they decided to leave the party. Au bout d'un moment ils/elles décidèrent de quitter la fête.

6. I'm fed up with those silly serials which they show on TV every day. J'en ai assez de ces stupides feuilletons qu'ils passent tous les jours à la télévision.

PAGE 11 EXERCICE 3

1. Don't forget your scarf.
2. Listen, there's a mouse in the attic.
3. The thief has been arrested.
4. Where is their ox?
5. Put this book on the shelf please.
6. My baby has one tooth now.

7. There's already a leaf on the tree.

PAGE 12 EXERCICE 1

1. cou 2. coup 3. coût.

PAGE 12 EXERCICE 2

1. neck 2. kick 3. cost.

PAGE 12 EXERCICE 3

chaud	→	hot
chaux	→	lime
vert	→	green
verre	→	glass
pair	→	even
père	→	father
cent	→	hundred
sang	→	blood
chas	→	eye
chat	→	cat
chant	→	song
champ	→	field

PAGE 12 EXERCICE 4

<u>Amande</u>	amende	fine
<u>Compte</u>	conte	story
<u>Col</u>	colle	glue
<u>Maire</u>	mer	sea
<u>Pin</u>	pain	bread
<u>Cour</u>	court	short

PAGE 13 EXERCICE 1

cut, help, smile, look, play, paint, go, wish.

PAGE 13 EXERCICE 2

Ces mots sont des adjectifs et/ou des verbes.

PAGE 13 EXERCICE 3

1. verbe	chauffer
2. adjectif	chaud
3. nom	chauffage
4. verbe	réchauffer
5. adjectif	vide
6. verbe	vider

PAGE 13 EXERCICE 4

1. Dans la catégorie des verbes.
2. Parce qu'il est terminé en «ed».
3. Le gâteau d'anniversaire de Katy était recouvert de sucre rose et blanc.

PAGE 13 EXERCICE 5

<u>act</u>	agir	acte
<u>land</u>	<u>atterrir</u>	terre
<u>bens</u>	<u>courber</u>	virage
<u>aim</u>	viser	<u>but</u>
<u>back</u>	soutenir	dos
<u>answer</u>	<u>répondre</u>	<u>réponse</u>

PAGE 14 EXERCICE 1

1. map 2. géographie
3. informatique
4. visiting card (UK), calling card (US)
5. non.

PAGE 14 EXERCICE 2

1. flight 2. work 3. desk
4. painting 5. mirror.

PAGE 14 EXERCICE 3

1. time 2. tense 3. weather
4. beat 5. day.

PAGE 14 EXERCICE 4

weather : storm, shine, foggy,
raincoat

time : night, year, hour, century,
watch

beat : orchestra, harmony, rock'n'roll.

PAGE 15 EXERCICE 1

- 4 sens.

PAGE 15 EXERCICE 2

1. chiffres 2. silhouettes 3. figure
4. m'imaginer 5. figurer.

PAGE 15 EXERCICE 3

- 2, 5, 7, 8.

PAGE 15 EXERCICE 4

1. Elles arrivèrent à l'heure à la gare.
2. J'ai reçu beaucoup de cadeaux
pour mon anniversaire.
3. J'ai appelé dix fois, je ne l'ai
jamais eu.
4. Il a été pris dans un orage.
5. Puis-je vous apporter quelque
chose à boire ?
6. Il a trouvé du travail juste à sa
sortie de l'école.
7. Je ne comprends pas.

PAGE 16 EXERCICE 1

1. storm 2. storm 3. Deux mots en
français, un seul en anglais.

PAGE 16 EXERCICE 2

river.

PAGE 16 EXERCICE 3

- 2, 4, 5.

PAGE 16 EXERCICE 4

1. nombre 2. numéro 3. numéro
4. nombre 5. numéro 6. chiffre.

PAGE 16 EXERCICE 5

history, story.

PAGE 16 EXERCICE 6

1. I have got a History lesson at
8 o'clock.
2. This is an endless story.
3. That's another story.
4. A book of stories.
5. A History book.

PAGE 16 EXERCICE 7

1. change 2. currency 3. currency
4. change.

PAGE 17 EXERCICE 1

1. Come in! The door's open.
2. Don't give up, you have nearly
finished.
3. How are you getting on with
your parents?
4. Sit down and make yourself at
home.

5. Shh! Be quiet! Or the birds will
fly away.
6. Which pen do you want? Come
on, make up your mind.
7. UNO stands for United Nations
Organization.
8. Their dog jumped at me.

PAGE 17 EXERCICE 2

1. Who looks after your children
when you are at work?
2. She is looking for a job.
3. What are you looking at?
4. You don't know the meaning
of this word. Look it up in the
dictionary.
5. She reminds me of her mother.
She looks so much like her.
6. I'm looking forward to seeing you.
7. It's a strange case. The chief
inspector must look into it.
8. Look out! A van's coming.

PAGE 17 EXERCICE 3

- | | |
|-------------------|-------------|
| compensate | make up for |
| abandon | give up |
| recover | get over |
| tolerate | put up with |
| postpone | put off |
| bother | put out |
| understand | make out |
| invent | make up |
| seek | look for |
| suggest | put forward |

PAGE 18 EXERCICE 1

intention, collection, coma, adore,
fantastic, control, date, television,
intelligent, brave.

PAGE 18 EXERCICE 2

1. faux ami 2. vrai ami 3. faux ami
4. faux ami 5. vrai ami 6. faux ami
7. faux ami 8. vrai ami.

PAGE 18 EXERCICE 3

1. endroit 2. essence 3. scène
4. assister à 5. digne de confiance
6. aider 7. impoli 8. Ils ont des
ennuis.

PAGE 18 EXERCICE 4

Down : 1. rest 2. rude 3. evidence
4. bribe.

Across : 5. exhibition 6. record
7. net.

PAGE 19 EXERCICE 1

Adverbs : nearly, sadly, slowly,
rapidly, wrongly, consciously,
quickly, easily, frankly, only,
beautifully.

Autres : friendly, lovely, jolly, bully,
lonely, folly.

PAGE 19 EXERCICE 2

1. carefully 3. shortly 5. strongly
6. closely 7. warmly 8. freely
10. badly 12. madly 13. rightly.

PAGE 19 EXERCICE 3

1. freedom 2. loneliness 3. wisdom
4. boredom 5. kindness
6. fitness 7. happiness 8. sadness.

PAGE 20 EXERCICE 1

home, shame, beauty, use, help,
hope, pain.

PAGE 20 EXERCICE 2

1. beautiful 2. useful 3. homeless
4. painful 5. useless 6. harmless
7. doubtful 8. careless 9. careful
10. speechless.

PAGE 20 EXERCICE 3

bake	baker	baking
read	reader	reading
kill	killer	killing
drive	driver	driving
sing	singer	singing
train	trainer	training
paint	painter	painting
swim	swimmer	swimming
write	writer	writing

PAGE 21 EXERCICE 1

1. Great Britain
2. April Fools' Day
3. Fish and Chips
4. Bed and Breakfast
5. Boxing Day
6. The City.

PAGE 21 EXERCICE 2

1. UK 2. US 3. US 4. UK 5. US 6. UK
7. UK 8. US.

PAGE 21 EXERCICE 3

1. Dakota du Sud 2. Irlande
3. Guy Fawkes' Night
4. un Opéra 5. le 4 juillet
6. la résidence du Premier ministre
britannique
7. une forme de loto 8. Los Angeles
9. American Indian.

PAGE 22 EXERCICE 1

1. You're welcome
2. S'excuser
3. Je suis entièrement d'accord
4. What time do you make it?
5. Speaking
6. Wrong number
7. Quelle est votre taille ?
8. Could I borrow your pen?

PAGE 22 EXERCICE 2

Dear parents,
How is the family? I hope you're
well. I'm sorry I haven't written for
so long, but I was very busy. I'm
really happy here. I enjoy staying
with the Morrissons, they're really/
very nice. They took me to the fun
fair last weekend, I loved it!
Looking forward to hearing from you.
Love
Anne